

CORRECTION/BERICHTIGUNG/CORRECTION/ CORRECCIONE/CORREZIONE/RÄTTELSE



The Owner's Manual has errors as shown here./Bitte beachten Sie folgende Korrekturen an der Bedienungsanleitung./Le mode d'emploi contient les erreurs indiquées ici./El manual de operación contiene los errores mostrados aquí./Le istruzioni per l'uso contengono gli errori indicati di seguito./Tyvärr har det smugit in ett fed i användarhandledningen. Följande behöver rättas till.

English

- **Page 12, PTY (Programme Type) Tuning, step 2**
 - <Incorrect>
The Programme Type of the station being currently received will be displayed for 5 seconds.
 - <Correct>
The Programme Type of the station being currently received will be displayed.
- **The operation which is described in step 4 in "Priority PTY (Programme Type)" on page 13 will not be carried out.**
- **Page 18, Stopping Playback**
 - <Incorrect>
Press [4] (■) twice or for more than 2 seconds during playback.
 - <Correct>
Press [4] (■) twice or press once for more than 2 seconds during playback.
- **Page 30, Setting the Rating Level (Parental Lock) - Set the rating level of PARENTAL, step 4**
 - <Incorrect>
Turn the **Rotary encoder** to select PARENTAL LEVEL, then press the **Rotary encoder** to enter it.
 - <Correct>
Turn the **Rotary encoder** to select PARENTAL LEVEL.
- **Page 30, Setting the Rating Level (Parental Lock) - Changing the password, step 4**
 - <Incorrect>
Turn the **Rotary encoder** to select PASSWORD CHANGE, then press the **Rotary encoder** to enter it.
 - <Correct>
Turn the **Rotary encoder** to select PASSWORD CHANGE.
- **Add to a following operation in "Changing the password" step 6 on page 30.**
When you have completed to enter a new password of 4 digits in step 6, press [1] (ENTER) to memorize the number.
- **A supplementary note which is described in "Dial call" step 6 on page 43.**
 - <Incorrect>
 - If [7] (RETURN) is pressed in 5 seconds after the call is cut, the Telephone menu display appears. Pressing [1] (↵) dials the number again.
 - <Correct>
 - If [7] (RETURN) is pressed in 5 seconds after the call is cut, the Telephone menu display appears.
 - When the call is cut, pressing [1] (↵) dials the number again.
- **Page 56, Operating the DVD player/DVD changer (sold separately)**
 - <Incorrect>
 - ④ **POWER Button**
Press the button to turn the power on/off.
 - ⑫ **REAR Button**
Outputs the DVD video on the monitor during other source.
 - <Correct>
 - ④ **POWER Button**
You cannot turn the power on/off with this button.
 - ⑫ **REAR Button**
The same operation with the REAR button can be performed on the supplied remote control V.OUT button of the DVD player or DVD changer. Refer to a supplementary note with an asterisk in step 3 in "Switching the Visual Source Only (Simul Function)" on page 28.

Deutsch

- **Seite 12, PTY-Funktion (Abstimmung nach Programmtyp), Schritt 2**
 - <Falsch>
Der Programmtyp des gegenwärtig eingestellten Senders wird nun 5 Sekunden lang auf dem Display angezeigt.
 - <Richtig>
Der Programmtyp des gegenwärtig eingestellten Senders wird nun auf dem Display angezeigt.
- **Die in Schritt 4 unter "Empfang mit Programmtyp-Priorität" auf Seite 13 beschriebene Funktion wird nicht ausgeführt.**
- **Seite 18, Stoppen der Wiedergabe**
 - <Falsch>
Drücken Sie die Taste [4] (■) während der Wiedergabe zweimal mindestens 2 Sekunden lang.
 - <Richtig>
Drücken Sie die Taste [4] (■) zweimal während der Wiedergabe oder einmal mindestens 2 Sekunden lang.
- **Seite 30, Einstellen der Altersfreigabestufe (Parental Lock-Zugriffssperre) - Stellen Sie die Altersfreigabestufe für die PARENTAL-Funktion ein, Schritt 4**
 - <Falsch>
Wählen Sie mit dem **Drehschalter** PARENTAL LEVEL, und drücken Sie dann auf den **Drehschalter**.
 - <Richtig>
Wählen Sie mit dem **Drehschalter** PARENTAL LEVEL.

IVA-D900R

- **Seite 30, Einstellen der Altersfreigabestufe (Parental Lock-Zugriffssperre) - Ändern des Passworts Schritt 4**
 - <Falsch>
Wählen Sie mit dem **Drehschalter** PASSWORD CHANGE, und drücken Sie dann auf den **Drehschalter**.
 - <Richtig>
Wählen Sie mit dem **Drehschalter** PASSWORD CHANGE.
- **Ergänzen Sie Schritt 6 unter "Ändern des Passworts" auf Seite 30 folgendermaßen.**
Wenn Sie in Schritt 6 die 4 Ziffern für ein neues Passwort eingegeben haben, speichern Sie mit [1] (ENTER) die Nummer.
- **Ein ergänzender Hinweis, der in Schritt 6 unter "Wählen der Telefonnummer" auf Seite 43 beschrieben wird.**
 - <Falsch>
 - Wenn die Taste [7] (RETURN) innerhalb von 5 Sekunden nach Trennen der Verbindung betätigt wird, erscheint das Telefon-Menü wieder auf dem Display. Sie können nun die Taste [1] (↵) drücken, um dieselbe Nummer noch einmal zu wählen.
 - <Richtig>
 - Wenn die Taste [7] (RETURN) innerhalb von 5 Sekunden nach Trennen der Verbindung betätigt wird, erscheint das Telefon-Menü wieder auf dem Display.
 - Wenn die Verbindung getrennt wird, können Sie die Nummer mit der Taste [1] (↵) erneut anwählen.
- **Seite 56, Bedienung eines DVD-Players/DVD-Wechslers (separat erhältlich)**
 - <Falsch>
 - ④ **Taste POWER**
Zum Ein- /Ausschalten des Gerätes.
 - ⑫ **Taste REAR**
Zum Anzeigen des DVD-Bilds auf dem Monitor, während eine andere Quelle gehört wird.
 - <Richtig>
 - ④ **Taste POWER**
Mit dieser Taste können Sie das Gerät nicht ein- oder ausschalten.
 - ⑫ **Taste REAR**
Die Funktion der Taste REAR lässt sich auch mit der Taste V.OUT auf der mit dem DVD-Player oder DVD-Wechsler mitgelieferten Fernbedienung ausführen. Lesen Sie dazu den mit einem Stern versehenen ergänzenden Hinweis in Schritt 3 unter "Einblenden des Bildes einer anderen Quelle (Simultan-Funktion)" auf Seite 28.

Français

- **Page 12 Accord PTY (type de programme), étape 2**
 - <Incorrect>
Le type de programme de la station accordée s'affiche pendant 5 secondes.
 - <Correct>
Le type de programme de la station accordée s'affiche.
- **L'opération décrite à l'étape 4 du paragraphe "PTY (type de programme) prioritaire" à la page 13 ne sera pas effectuée.**
- **Page 18, Arrêt de la lecture**
 - <Incorrect>
Appuyez deux fois sur [4] (■) pendant au moins 2 secondes en cours de lecture.
 - <Correct>
Appuyez deux fois sur [4] (■) ou une seule fois pendant plus de deux secondes de lecture.
- **Page 30, Réglage du niveau d'accès (verrouillage parental) - Réglage du niveau d'accès parental, étape 4**
 - <Incorrect>
Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner "PARENTAL LEVEL", puis enfoncez-le.
 - <Correct>
Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner "PARENTAL LEVEL".
- **Page 30, Réglage du niveau d'accès (verrouillage parental) - Modification du mot de passe, étape 4**
 - <Incorrect>
Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner "PASSWORD CHANGE", puis enfoncez-le.
 - <Correct>
Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner "PASSWORD CHANGE".
- **Ajouter une autre opération à l'étape 6 du paragraphe "Modification du mot de passe" à la page 30.**
Une fois le nouveau mot de passe de 4 chiffres entré à l'étape 6, appuyez sur [1] (ENTER) pour mémoriser le numéro.
- **Remarque supplémentaire décrite à l'étape 6 du paragraphe "Appel par numérotation ordinaire" à la page 43.**
 - <Incorrect>
 - Si vous appuyez sur [7] (RETURN) dans les 5 secondes qui suivent la déconnexion de l'appel, l'écran du menu téléphone s'affiche. Appuyez sur la touche [1] (↵) pour composer de nouveau le numéro.
 - <Correct>
 - Si vous appuyez sur [7] (RETURN) dans les 5 secondes qui suivent la déconnexion de l'appel, l'écran du menu téléphone s'affiche.
 - Si l'appel est coupé, appuyez sur [1] (↵) pour rappeler le numéro.
- **Page 56, Fonctionnement du lecteur DVD/changeur DVD (vendu séparément)**
 - <Incorrect>
 - ④ **Touche de mise sous tension**
Commande la mise sous/hors tension.
 - ⑫ **Touche REAR**
Reproduit la vidéo du DVD sur le moniteur quand une autre source est utilisée.
 - <Correct>
 - ④ **Touche de mise sous tension**
Cette touche ne permet pas de mettre l'appareil sous/hors tension.
 - ⑫ **Touche REAR**
Cette opération effectuée avec la touche REAR est également valable avec la touche V.OUT de la télécommande fournie avec le lecteur DVD ou le changeur DVD. Reportez-vous à l'une des remarques précédées d'un astérisque à l'étape 3 du paragraphe "Commutation de la source visuelle seulement (fonction de simulation)" à la page 28.

68P60669Y41-O (Y)

Español

- **Página 12, Sintonización PTY (Tipo de programa), paso 2**
 - <Incorrecto>
El tipo de programa de la emisora que esté recibíendose se visualizará durante 5 segundos.
 - <Correcto>
El tipo de programa de la emisora que esté recibíendose se visualizará.
- **La operación descrita en el paso 4 de “Prioridad PTY (Tipo de programa)” en la página 13 no se realizará.**
- **Página 18, Parada de la reproducción**
 - <Incorrecto>
Pulse [4] (■) dos veces, o durante más de 2 segundos, durante la reproducción.
 - <Correcto>
Pulse [4] (■) dos veces o una vez durante más de 2 segundos en el modo de reproducción.
- **Página 30, Configuración del nivel de clasificación (control paterno) - Establezca el nivel de clasificación de PARENTAL, paso 4**
 - <Incorrecto>
Gire el **codificador rotatorio** para seleccionar PARENTAL LEVEL y, a continuación, pulse dicho **codificador** para introducir el nivel.
 - <Correcto>
Gire el **codificador rotatorio** para seleccionar PARENTAL LEVEL.
- **Página 30, Configuración del nivel de clasificación (control paterno) - Cambio de la contraseña, paso 4**
 - <Incorrecto>
Gire el **codificador rotatorio** para seleccionar PASSWORD CHANGE (cambio de contraseña) y, a continuación, pulse dicho **codificador** para introducirla.
 - <Correcto>
Gire el **codificador rotatorio** para seleccionar PASSWORD CHANGE (cambio de contraseña).
- **Añadir a otra operación del paso 6 de “Cambio de la contraseña” en la página 30.**
Una vez introducida la nueva contraseña de 4 dígitos en el paso 6, pulse [1] (ENTER) para memorizar el número.
- **Una nota adicional que se describe en el paso 6 de “Marcación” en la página 43.**
 - <Incorrecto>
 - Si se pulsa [7] (RETURN) dentro de los 5 segundos posteriores al corte de una llamada, aparece la pantalla del menú Telephone. Si pulsa [1] (➡) se marca el número de nuevo.
 - <Correcto>
 - Si se pulsa [7] (RETURN) dentro de los 5 segundos posteriores al corte de una llamada, aparece la pantalla del menú Telephone.
 - Si la llamada se corta, pulse [1] (➡) para volver a marcar el número.
- **Página 56, Manejo del reproductor de DVD/cambiador de DVD (vendidos por separado)**
 - <Incorrecto>
 - ④ **Botón POWER**
Púselo para encender y apagar el dispositivo.
 - ⑫ **Botón REAR**
Lleva la señal de vídeo DVD al monitor mientras hay otra fuente activa.
 - <Correcto>
 - ④ **Botón POWER**
No podrá encender ni apagar la alimentación con este botón.
 - ⑫ **Botón REAR**
La misma operación que se realiza con el botón REAR puede llevarse a cabo con el botón V.OUT del mando a distancia suministrado con el reproductor o el cambiador de DVD. Consulte la nota adicional marcada con un asterisco en el paso 3 de “Cambio de la fuente visual únicamente (función Simul)” en la página 28.

Italiano

- **Página 12, Sintonizzazione PTY (tipo di programma), punto 2**
 - <Errato>
Il tipo di programma della stazione attualmente sintonizzata viene visualizzato per 5 secondi.
 - <Corretto>
Il tipo di programma della stazione attualmente sintonizzata viene visualizzato.
- **L'operazione descritta al punto 4 nella sezione “PTY (tipo di programma) prioritario” a la pagina 13 non verrà eseguita.**
- **Página 18, Termine della riproduzione**
 - <Errato>
Durante la riproduzione, premere [4] (■) due volte o per più di 2 secondi.
 - <Corretto>
Premere due volte [4] (■) oppure tenerlo premuto per oltre 2 secondi durante la riproduzione.
- **Página 30, Impostazione del livello di restrizione (controllo parentale) - Impostare il livello di restrizione PARENTAL, punto 4**
 - <Errato>
Ruotare il **codificatore a rotazione** per selezionare PARENTAL LEVEL, quindi premere il **codificatore a rotazione**.
 - <Corretto>
Ruotare il **codificatore a rotazione** per selezionare PARENTAL LEVEL.
- **Página 30, Impostazione del livello di restrizione (controllo parentale) - Modifica della password, punto 4**
 - <Errato>
Ruotare il **codificatore a rotazione** per selezionare PASSWORD CHANGE, quindi premere il **codificatore a rotazione**.
 - <Corretto>
Ruotare il **codificatore a rotazione** per selezionare PASSWORD CHANGE.
- **Aggiungere ad un'operazione successiva al punto 6 della sezione “Modifica della password” a pagina 30.**
Una volta completata l'immissione di una nuova password a 4 cifre al punto 6, premere [1] (ENTER) per memorizzare il numero.

- **Nota aggiuntiva descritta al punto 6 della sezione “Effettuare una chiamata componendo il numero” a pagina 43.**

- <Errato>
 - Se viene premuto [7] (RETURN) entro 5 secondi dall'interruzione della chiamata, viene visualizzato il menu telefono. Premendo [1] (➡) quel numero viene digitato di nuovo.
- <Corretto>
 - Se viene premuto [7] (RETURN) entro 5 secondi dall'interruzione della chiamata, viene visualizzato il menu telefono.
 - Se la chiamata viene interrotta, è possibile comporre di nuovo il numero premendo [1] (➡).
- **Página 56, Funzionamento del lettore/caricatore DVD (venduto separatamente)**
 - <Errato>
 - ④ **Tasto POWER**
Premere questo tasto per accendere/spegnere l'unità.
 - ⑫ **Tasto REAR**
Emette le immagini DVD sul monitor durante l'utilizzo di un'altra sorgente.
 - <Corretto>
 - ④ **Tasto POWER**
Non è possibile attivare/disattivare l'alimentazione mediante questo tasto.
 - ⑫ **Tasto REAR**
È possibile eseguire la stessa operazione che viene effettuata mediante il tasto REAR utilizzando il tasto V.OUT del telecomando in dotazione con il lettore DVD o con il cambia DVD. Fare riferimento alla nota aggiuntiva contrassegnata da un asterisco presente al punto 3 della sezione “Solo passaggio alla sorgente visiva (funzione simultanea)” a pagina 28.

Svenska

- **Sidan 12, PTY-prioritering (programtyp), steg 2**
 - <Fel>
Den aktuella stationens programtyp visas i 5 sekunder.
 - <Rätt>
Den aktuella stationens programtyp visas.
- **Funktionen som beskrivs under steg 4 under ”PTY-prioritering (programtyp)” på sidan 13 utförs inte.**
- **Sidan 18, Stoppa uppspelning**
 - <Fel>
Tryck två eller fler gånger på [4] (■) under uppspelning.
 - <Rätt>
Tryck två gånger på [4] (■) eller tryck en gång under minst 2 sekunder under uppspelning.
- **Sidan 30, Inställning av barnskyddsnivå (Parental lock) - Nivåinställning för PARENTAL, steg 4**
 - <Fel>
Välj PARENTAL LEVEL genom att vrida på **vridkontrollen** och tryck sedan på **vridkontrollen**.
 - <Rätt>
Välj PARENTAL LEVEL genom att vrida på **vridkontrollen**.
- **Sidan 30, Inställning av barnskyddsnivå (Parental lock) -Ändra lösenordet, steg 4**
 - <Fel>
Välj PASSWORD CHANGE genom att vrida på **vridkontrollen** och tryck sedan på **vridkontrollen**.
 - <Rätt>
Välj PASSWORD CHANGE genom att vrida på **vridkontrollen**.
- **Tillägg till följande procedur under ”Ändra lösenordet” steg 6 på sidan 30.**
När du är färdig med inmatningen av det nya lösenordet bestående av 4 siffror i steg 6 lagrar du numret genom att trycka på [1] (ENTER).
- **Ett tillägg som beskrivs under ”Ring samtal” steg 6 på sidan 43.**
 - <Fel>
 - Om [7] (RETURN) trycks in inom 5 sekunder efter att samtalet avbrutits visas telefonmenyn. Om du trycker på [1] (➡) rings numret upp igen.
 - <Rätt>
 - Om [7] (RETURN) trycks in inom 5 sekunder efter att samtalet avbrutits visas telefonmenyn.
 - Om samtalet avbryts och du trycker på [1] (➡) rings samma nummer upp igen.
- **Sidan 56, Styra DVD-spelaren/CD-växlaren (säljs separat)**
 - <Fel>
 - ④ **POWER-knapp**
Tryck på knappen för att sätta på/stänga av strömmen.
 - ⑫ **REAR-knapp**
Visar DVD-video på monitorn samtidigt som en annan källa.
 - <Rätt>
 - ④ **POWER-knapp**
Du kan inte slå av/på strömmen med den här knappen.
 - ⑫ **REAR-knapp**
Samma funktion som kan utföras med REAR-knappen kan utföras med V.OUT-knappen på den medföljande fjärrkontrollen för DVD-spelaren eller DVD-växlaren. Se tilläggsnoteringen med en asterisk i steg 3 under ”Byta enbart den visuella källan (Parallella källor)” på sidan 28.